

## When Quitting is Winning

Everyone knows that fresh air makes it easier for students to listen and learn. Some laws aim to protect the health of children at school.

There are laws about the use of green cleaning products at school. There are laws about notifying families about construction work that can create dust. Both these laws are the responsibility of the school administration. Two laws that are the responsibility of everyone in the school zone are: 1) smoking and 2) engine idling.


There is no safe level of 2<sup>nd</sup> hand smoke. Quit smoking and everyone wins!

**NYC Smoke-free Air Act - C-810 (2002)** prohibits smoking in a school zone, or in a vehicle owned, operated, or leased by the DOE.

Fumes from tailpipes are known to harm health. Quit engine idling and everyone wins!

**NYC Administrative Code - 24-163 (1971)** prohibits cars, trucks and buses from running the engine in a school zone for more than one minute.



Trigger of the Month: <b>Vehicle Fumes</b>	? <b>Question from a Parent</b> ?
<p>Idling vehicles produce exhaust fumes that are bad for health and environment. Fumes from buses and trucks that use diesel fuel are most dangerous.</p>  <p>Vehicle fumes</p> <p>The very fine particulates of diesel fuel can lodge deep in the lungs and damage lung function. People with lung or heart conditions should not be exposed to unnecessary engine idling.</p>	<p>Is it a fact that vehicle fumes worsen asthma?</p> <p>Yes. Medical research shows that being exposed to vehicle exhaust can cause asthma attacks. In extreme cases it may even cause asthma.</p> <p>During the 1996 Atlanta Olympics, the downtown area of the city was closed to private vehicles. What happened? The number of emergency asthma care visits to clinics and hospitals decreased by 40%.</p>

## SCHOOL ANNOUNCEMENTS

- NEXT PARENT ASSOCIATION MEETING:**
- 
- THE GREAT AMERICAN SMOKE-OUT IS NOVEMBER 17TH.**
- ASK YOUR PA/PTA ABOUT SAYING "NO" TO TOBACCO FOR 24 HOURS.**

## BRAINTEASER

In regard to the law about engine idling in a school zone, what is a school zone?

According to NYC law, a school zone includes each and every street on which a school is located. It also includes streets where a school has entrances or exits, playgrounds, or any other building or property that is part of the school.

Next issue: Traveling with Asthma  
December 2011

# Asthma Free School Zone

# Noticias de Zona Escolar

el noviembre de 2011

## Dejar es Ganar

Todo el mundo sabe que el aire fresco ayuda a los estudiantes a escuchar y aprender. Algunas leyes intentan proteger la salud de los niños en la escuela.

Hay leyes sobre el uso de productos químicos en la escuela. Hay leyes sobre como notificar las familias sobre trabajo de construcción que puede crear el polvo. Las dos leyes son la responsabilidad de la administración de la escuela. Dos leyes que son la responsabilidad de todo el mundo en la zona escolar son sobre: 1.) fumar y 2.) el idling de vehículos.


- **No hay nivel saludable de humo.**  
¡Deje de fumar y todo el mundo gana!

NYC Smoke-free Air Act - C-810 (2002) prohíbe el fumar en la zona escolar, o en un vehículo tenido o arrendado por el DOE.



- **Los humos de vehículos dañan la salud.**  
¡Deje de idling y todo el mundo gana!

NYC Administrative Code - 24-163 (1971) prohíbe que los carros, camiones o buses dejen el motor prendido por más que un minuto.

Provocadores del mes: El polvo	¿ Pregunta de un padre ?
<p>Los vehículos con el motor prendido producen humos que son malos para la salud y el medioambiente. Los humos de los buses o camiones que usan el diesel son lo más peligrosos.</p> <div style="text-align: right;">  <p>Los humos de los vehículos</p> </div> <p>Las partículas del diesel pueden quedarse muy profundas en los pulmones y dañan la función de los pulmones. Las personas con problemas del pulmón o corazón no deben exponerse al idling de vehículos.</p>	<p>¿Es un hecho que los humos de vehículos empeoran el asma?</p> <p>Sí. Las investigaciones han mostrado que exponerse a los humos de vehículos puede causar los ataques de asma. En los casos extremos, puede causar el asma.</p> <p>Durante las Olimpiadas en Atlanta en 1996, el centro de la ciudad estaba cerrado a los vehículos privados. ¿Qué paso? El número de visitas de emergencia a los hospitales y clínicas disminuyó por 40%.</p>

## AVISOS DE LA ESCUELA

- PRÓXIMA REUNIÓN DE LA ASOCIACIÓN DE PADRES:
- 
- EL GREAT AMERICAN SMOKE-OUT OCURRE EL 17 DE NOVIEMBRE.
- PREGUNTA A LA PA SOBRE DEJAR DE TABACO DURANTE 24 HORAS.

## ROMPECABEZAS

Con referencia a la ley sobre el idling en la zona escolar, ¿qué es la zona escolar?

Según la ley de NYC, una zona escolar incluye cada calle en que una escuela está localizada. También incluye las calles donde una escuela tiene entradas o salidas, patio de la escuela, o cada otro edificio que es parte de la escuela.

Próximo mes: Viajar con el asma (diciembre de 2011)

## 戒烟就是胜利

新鲜的空气有助于学生专心学习。 纽约市健康法 (NYC Health Code) 旨在保护学生在学校的健康安全。

健康法有条例规定学校该如何使用绿色清洁产品。同时也有条例规定如果学校有制造灰尘的建筑工程在进行时, 该校要预先通知家长。


确定学校是否有无遵守这两条法规是学校行政部门的职责。然而, 遵守在学校周围禁烟和停车熄火这两条法规却是每个人的责任。

- 没有所谓对人体无害的二手烟。戒烟才是吸烟者和大众双赢的局面。纽约市无烟空气法案C-180 (2002年) 禁止任何人在学校周围或教育部所拥有, 使用, 或租用的汽车上抽烟。



从机动车辆的排气管中所排放出来的烟雾对人身体有害。在学校周围停车熄火对每个人都有好处。

纽约市行政管理规章24-163 (1971年) 禁止汽车, 货车, 和巴士在学校周围停车不熄火超过一分钟。

哮喘诱因: 汽车烟雾	? 家长的问题 ?
<p>停车不熄火时, 车辆的排气管会排放出对环境 and 人身体有害的烟雾。从使用柴油的巴士和货车的排气管中所排放出来的烟雾对健康最有害。</p>  <p>汽车烟雾</p> <p>柴油中的细小微粒状物质会被吸入到肺内, 进而损害肺脏功能。肺, 心脏病患者, 或肺, 心脏功能不好的人应避免停车不熄火的车辆, 以避免吸入对身体有害的烟雾。</p>	<p>吸入汽车烟雾是否会使哮喘患者的病情恶化?</p> <p>是的。医学研究显示吸入车辆烟雾可引发哮喘症状。在一些极端的个案中, 病人可因接触到大量的烟雾而患上哮喘。</p> <p>在1996年的亚特兰大奥运会期间, 亚特兰大整个城市商业区的道路都被封闭, 禁止私人车辆进入。在这期间, 因哮喘症状发作而被送进医院和诊所做急救的个案下降了百分之四十。</p>

### 校方通告

- 家长会会议:
- 11月17日是美国无烟日
- 向学校的家长会、老师家长会询问有关于“对抽烟说不, 长达二十四小时”的项目。

### 难题

交通规则里关于停车不熄火的条列所提到的学校周围指的是什么?

根据纽约市的法律, 学校周围包括学校建筑物位置所在的每一条街。同时还包括学校的入口和出口, 学校操场, 或其它属于学校的楼房与财产等位置所在的每一条街。

十一月份的校园新闻: 外出旅行时要如何控制哮喘